

**Zentrierplatte 100 M8**

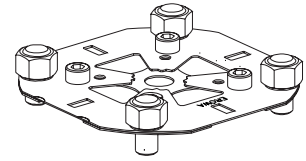
**Centering Plate 100 M8**

**Plaque de centrage 100 M8**

Sicherheit, Garantie, Haftung und Serviceadressen siehe Beilage A.

For safety, guarantee, liability and service addresses, see Appendix A.

Sécurité, garantie, responsabilités et adresses de service : voir annexe A.



**Verpackungsinhalt überprüfen**

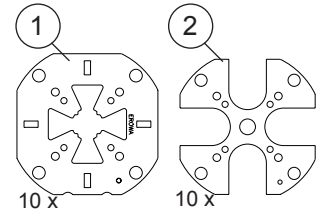
**Check package contents**

**Vérifier l'intégralité de la livraison**

10x Zentrierplatte (1)  
10x Unterlagsplatte (2)

10x Centeringplate (1)  
10x Base plate (2)

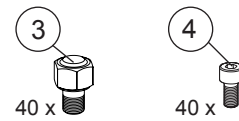
10x Plaque de centrage (1)  
10x Plaque d'assise (2)



40x Stützfuss M8 (3)  
40x Schraube M5 (4)

40x Support foot M8 (3)  
40x Bolt M5 (4)

40x Pied de butée M8 (3)  
40x Vis M5 (4)



**Anwendung (bestimmungsgemässe Verwendung)**

**Application (intended purpose)**

**Utilisation (conformément à sa destination)**

Die Zentrierplatten sind die Basis, um Elektroden zu spannen. Zur direkten Montage an Werkstück- oder Elektrodenrohlinge. Auch Vorrichtungen und Lehren werden so ITS-kompatibel produziert.

The centering plates are the base for clamping electrodes. They are mounted directly onto the workpiece- or electrode blanks. This way, jigs and fixtures are also ITS-compatible.

Les plaques de centrage constituent l'embase pour serrer des électrodes. Elles se montent directement sous des pièces ou électrodes brutes, ce qui permet une fabrication compatible ITS de supports et de dispositifs divers.

**Technische Daten**

**Technical data**

**Technische Daten**

Für Rohlinge von min.  $\varnothing$  100 mm bzw.  $\varnothing$  90x90 mm.

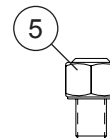
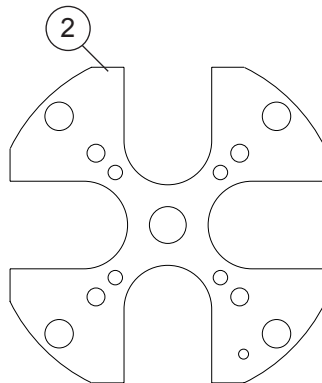
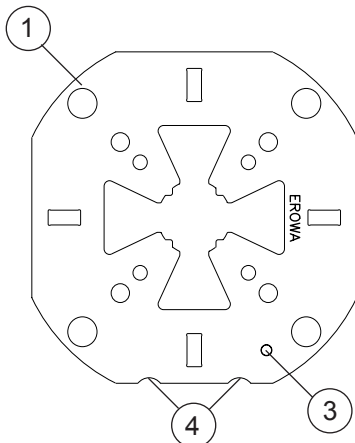
For blanks of  $\varnothing$  100 mm or  $\varnothing$  90x90 mm.

Pour pièces brutes de min.  $\varnothing$  100 mm ou  $\varnothing$  90x90 mm.

- 1) Zentrierplatte 0.6 mm
- 2) Unterlagsplatte 0.6mm
- 3) Positionierprägung
- 4) Referenzmarkierung
- 5) Stützfuss SW13 M8x16

- 1) Centering plate 0.6 mm
- 2) Base plate 0.6mm
- 3) Position mark
- 4) Reference mark
- 5) Support foot SW13 M8x16

- 1) Plaque de centrage 0.6 mm
- 2) Plaque d'assise 0.6mm
- 3) Bosselure de positionnement
- 4) Bosselure de référence
- 5) Pied de butée SW13 M8x16



**Symbolerklärung**




**Explanation of the symbols**




**Description des symboles utilisés**




Das EROWA Produkt wurde nach den allgemein anerkannten Regeln der Technik und dem aktuellen Stand von Wissenschaft und Technik gefertigt. Dennoch gehen von Maschinen Risiken aus, die sich konstruktiv nicht vermeiden lassen. Um dem mit dem EROWA Produkt arbeitenden Personal ausreichend Sicherheit zu gewährleisten, werden zusätzlich Sicherheitshinweise gegeben. Nur wenn diese beachtet werden, ist hinreichende Sicherheit beim Umgang mit dem EROWA Produkt gewährleistet. Bestimmte Textstellen sind besonders hervorgehoben. Die so gekennzeichneten Stellen haben folgende Bedeutung:

The EROWA Product has been manufactured according to the generally recognized rules of technology and the state of the art of science and technology. Even so, machines involve risks which cannot be avoided by means of design and construction. In order to provide personnel working with the EROWA Product with adequate safety, additional precautions are provided. Adequate safety at work with the EROWA Product can only be ensured if these precautions are being followed. Certain passages have been marked in a particular way. The passages marked in this manner have the following meaning:

Le Produit EROWA a été conçu en fonction des règles techniques généralement admises et de l'état actuel des connaissances scientifiques et techniques. Il n'en reste pas moins que toute machine présente nécessairement des risques qui ne peuvent pas être entièrement éliminés par la seule approche conceptuelle. D'où la prescription de consignes de sécurité spécifiques pour assurer une sécurité maximale au personnel travaillant sur le Produit EROWA. Seule l'observation de ces consignes de sécurité permet d'assurer une sécurité suffisante aux personnes dans leurs rapports avec le Produit EROWA. Certains passages ont été mis en évidence. Ils ont les significations suivantes :

 <b>GEFAHR</b>	 <b>DANGER</b>	 <b>DANGER</b>
Steht für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren, irreversiblen Körperverletzungen oder zum Tod führt.	Highlights an immediate thread of danger that will cause serious, irreversible physical injury or death.	Signale un danger qui vous menace directement et qui provoque de graves blessures corporelles ou la mort.

 <b>WARNUNG</b>	 <b>WARNING</b>	 <b>AVERTISSEMENT</b>
Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen führen können.	Highlights a possible dangerous situation that could cause serious physical injury.	Signale une situation potentiellement dangereuse susceptible de provoquer de graves blessures corporelles.

 <b>VORSICHT</b>	 <b>CAUTION</b>	 <b>ATTENTION</b>
Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen führen könnte.	Highlights a possible dangerous situation that could cause minor physical injury.	Signale une situation potentiellement dangereuse susceptible de provoquer des blessures corporelles légères.




<b>HINWEIS</b>	<b>ADVICE</b>	<b>INDICATION</b>
Steht für eine möglicherweise schädliche Situation, bei der das Produkt oder eine Sache in seiner Umgebung beschädigt werden könnte.	Highlights a possible harmful situation in which the product or an object in the vicinity could be damaged.	Signale une situation potentiellement néfaste dans laquelle le produit ou un objet placé à proximité de lui risque d'être endommagé.

<b>WICHTIG</b>	<b>IMPORTANT</b>	<b>IMPORTANT</b>
Steht für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.	Highlights information on usage and other useful information.	Signale des consignes d'utilisation et d'autres informations utiles.

**Schutzeinrichtungen**

**Protection devices**




**Dispositifs de protection**

 <b>GEFAHR</b>	 <b>DANGER</b>	 <b>DANGER</b>
<p>Unvorhersehbare Fehlfunktionen oder fehlerhaftes Material des Produkts (wegfliegen von Teilen), können zu schweren und irreversiblen Körperverletzungen führen.</p> <p>Die vorhandenen Schutzeinrichtungen sind gemäss der Betriebsanleitung (Werkzeugmaschine) korrekt und konsequent anzuwenden.</p>	<p>Unforeseeable malfunctions or faulty material of the product (parts being thrown out) can cause severe and irreversible injury.</p> <p>The existing protection devices must be used properly and consistently according to the operating instructions (machine tool).</p>	<p>Des dysfonctionnements imprévisibles ou un matériau défectueux dans le produit (pièces qui s'échappent) peuvent entraîner des blessures corporelles lourdes et irrémédiables.</p> <p>Les dispositifs de protection existants doivent donc être utilisés systématiquement et conformément aux instructions de service (de la machine-outil).</p>

**Persönliche Schutzausrüstung**

**Personal protective equipment**

**Équipement de protection individuelle**




 <b>WARNUNG</b>	 <b>WARNING</b>	 <b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Unsachgemässe Bedienung, fehlerhafte Manipulation oder fehlerhaftes Material (herunterfallen von Teilen, Lärm) können zu schweren Körperverletzungen führen.</p> <p>Der Bediener ist aufgefordert die vorhandene, persönliche Schutzausrüstung (z.B. Schutzbrille, Schutzschuhe und Gehörschutz) korrekt zu tragen.</p>	<p>Improper operation, erroneous manipulation or faulty material (falling parts, noise) can lead to serious personal injury.</p> <p>The operator is requested to properly wear the existing personal protective equipment (e.g., goggles, protective shoes, and hearing protection).</p>	<p>Toute utilisation non conforme, manipulation erronée ou matériau défectueux (chutes de pièces, bruit) peut entraîner de lourdes blessures corporelles.</p> <p>L'opérateur est prié de porter correctement les équipements de protection individuelle existants (lunettes de sécurité, chaussures de sécurité, protection auditive, etc.).</p>

<b>HINWEIS</b>	<b>ADVICE</b>	<b>INDICATION</b>
<p>Die Auswahl und die Prüfung über den Einsatz der einzelnen Schutzausrüstungsgegenstände hat durch den Betreiber zu erfolgen.</p>	<p>The operating company is responsible for the selection and verification of use of the individual protection equipment.</p>	<p>L'exploitant est responsable de la sélection et du contrôle des différents équipements de protection individuelle.</p>

**Arbeiten mit Druckluft**

**Working with compressed air**

**Travailler avec de l'air comprimé**

 <b>WARNUNG</b>	 <b>WARNING</b>	 <b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Maximaler Reinigungsdruck beachten.</p> <p>Zu starkes Abblasen mit der Druckluft vermeiden. (Gefährdung durch versprühen von Flüssigkeit und wegfliegenden Spänen, etc.)</p> <p>Gegen Augenverletzungen gut sitzende Schutzbrille sowie Gehörschutz tragen (auch Drittpersonen).</p> <p>Müssen Teile beim Abblasen in der Hand gehalten werden, sind geeignete Handschuhe zu tragen.</p>	<p>Be sure to observe the maximum cleaning pressure.</p> <p>Avoid excessive blowing with compressed air. (Risk of spraying liquid and projection of chips, etc.)</p> <p>To avoid eye injuries, wear properly fitting safety glasses, and wear hearing protection (including third parties).</p> <p>If you must hold any parts in your hand while blowing them off, wear suitable gloves.</p>	<p>Observer la pression de nettoyage maximale.</p> <p>Éviter un nettoyage par soufflage à trop forte pression. (risque de pulvérisation de liquides et de projection de copeaux, etc.)</p> <p>Porter des lunettes de sécurité bien ajuster pour éviter toute blessure des yeux, ainsi qu'une protection auditive (tiers personnes également).</p> <p>Si le nettoyage exige de tenir des pièces à la main, porter des gants appropriés.</p>

**Inbetriebnahme**

**Setting up**

**Inbetriebnahme**

Vorbereitungen:  
Montagefläche bearbeiten, dabei ergibt überdrehen eine bessere Planfläche als überfräsen.

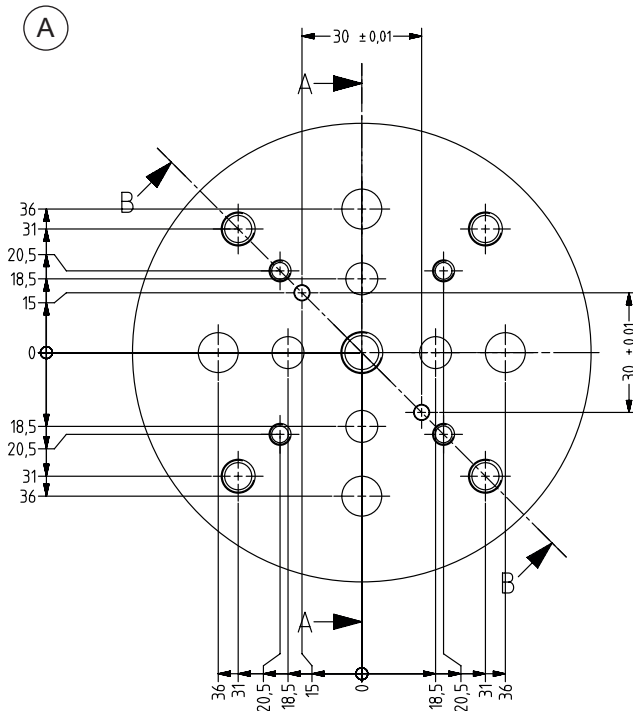
Preparations:  
Machine the surface to which the centering plate is to be mounted. Note that turning provides a more even surface than milling.

Préparatifs :  
Usiner la surface de montage; à ce sujet, und finition au tour donne une meilleure planéité qu'à la fraiseuse.

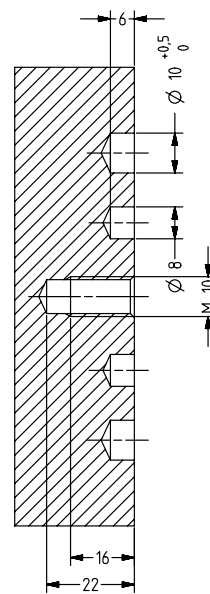
Lochbild nach untenstehender Zeichnung (A) bohren.

Drill holes according to drawing (A) below.

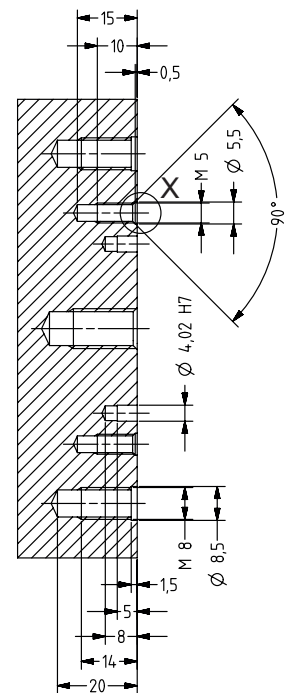
Percer la configurations des trous selon le dessin (A) cidessous.



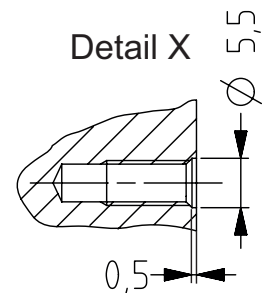
View A-A



View B-B



Detail X



**HINWEIS**

Die Löcher  $\varnothing$  8mm und  $\varnothing$  10mm sind für die Freistellung der Prismenzapfen des Schnellspannfutters. Sie müssen in jedem Fall aufgebohrt werden.

**ADVICE**

The  $\varnothing$  8mm and  $\varnothing$  10mm holes are to accommodate the prismatic spigots of the chuck and must therefore be drilled in any case.

**INDICATION**

Il faut percer obligatoirement les trous  $\varnothing$  8mm et  $\varnothing$  10mm prévues pour le dégagement des tenons prismatiques du mandrin de serrage.

**WICHTIG**

Die  $\varnothing$  4.02 H7-Bohrungen werden nur benötigt, wenn die Zentrierplatte zu einer vorgegebenen Referenzfläche ausgerichtet werden muss.

**IMPORTANT**

The  $\varnothing$  4.02 H7-holes are only needed if the centering plate needs to be aligned to a given reference side.

**IMPORTANT**

Il ne faut percer les trous  $\varnothing$  4.02 H7 que si la plaque de centrage doit être ajustée par rapport à une surface de référence attribuée.

**Montage**

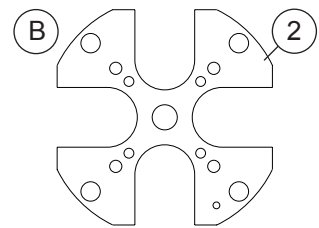
**Assembly**

**Montage**

Unterlagsplatte (2) auf das Lochbild des Rohlings legen. (Bild B)

Match base plate (2) to the holes on the blank. (Diagram B)

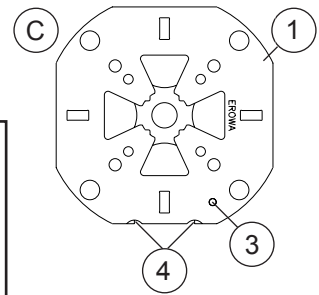
Poser la plaque d'assise (2) sur la configuration des trous. (Figure B)



Deckungsgleich darauf die Zentrierplatte (1) legen. (Bild C)

Put centering plate (1) on top. (Diagram C)

Puis la recouvrir exactement avec la plaque de centrage (1). (Figure C)



**HINWEIS**

Die Positionierprägung (3) muss sichtbar sein (sonst liegt die Zentrierplatte falsch!) Die Referenzmarkierungen (4) müssen auf der Seite einer eventuell vorgegebenen Referenzfläche liegen.

**ADVICE**

The positioning mark (3) must be visible (otherwise the centering plate has to be turned around). The reference marks (4) have to face the given reference side of the blank electrode / workpiece.

**INDICATION**

La bosselure de positionnement (3) doit être visible (si non tourner la plaque s.v.p.) Les bosselures de référence (4) doivent concorder avec une surface de référence éventuellement attribuée.

**Ausrichten:**

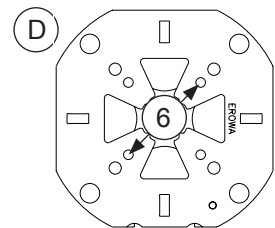
Wenn notwendig durch die zwei Bohrungen (6) der Zentrierplatte zwei Zylinderstiften  $\varnothing 4$  stecken. (Bild D)

**Align:**

If necessary align the centering plates with straight pins  $\varnothing 4$  mm (6). (Diagram D)

**Aligner :**

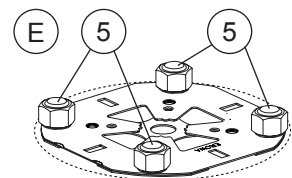
Si nécessaire la plaque de centrage au moyen des goupilles  $\varnothing 4$  (6). (Figure D)



4 Stück Stützfüße M8 (5) in die Gewinde eindrehen. Leicht festziehen. Wenn verwendet, jetzt Zylinderstifte herausziehen. Stützfüße mit **35 Nm** festziehen. (Bild E)

Insert the 4 support feet M8 (5) into the treads. Tighten slightly, remove straight pins now. Tighten support feet with a torque of **35 Nm**. (Diagram E)

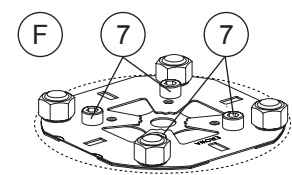
Visser 4 pieds de support M8 (5) et serrer légèrement. Enlever les goupilles  $\varnothing 4$  mm. Serrer les pieds de support sous un couple de **35 Nm**. (Figure E)



4 Stück Schrauben M5 (7) in die Gewinde eindrehen. Schrauben mit **6 Nm** festziehen. (Bild F)

Insert the 4 M5 bolts (7). Tighten with a torque of **6 Nm**. (Diagram F)

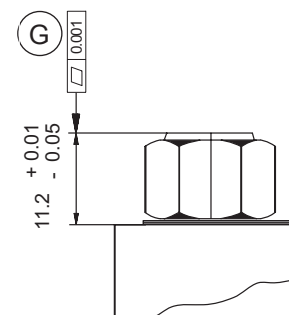
Visser 4 vis M5 (7) et serrer avec un couple de **6 Nm**. (Figure F)



Nach der Montage müssen die Stützfüße auf das Maß  $11.2 + 0.01 / -0.05$  geschliffen werden. Dabei ist eine Ebenheit von  $0.001$  mm über alle Stützfüße anzustreben. Wenn nötig, sind die Stützfüße zu läppen. (Bild G)

After assembly, grind the support feet to the tolerated measurement of  $11.2 + 0.01/-0.05$ . Try to achieve an evenness of  $0.001$ mm over all support feet. If necessary, lap the support feet. (Diagram G)

Après montage, rectifier les pieds de butée à la cote de tolérance  $11.2 + 0.01/-0.05$ . Tendre vers une planéité de  $0,001$ mm par tous les pieds de support. Si nécessaire, roder les pieds. (Figure G)



**WICHTIG**

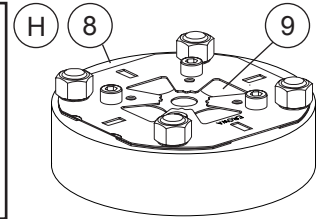
Messpunkt für die Höhe 11.2 entweder ausserhalb der Zentrierplatten (8) oder in der inneren Aussparung (9) wählen. (Bild H)

**IMPORTANT**

Measuring points on the mounting surface are possible in the notches (8) or beside the plates (9), depending on the version. (Diagram H)

**IMPORTANT**

Points de mesure possibles sur les entailles (8) de la surface de montage ou, selon la version, à l'extérieur des tôles (9). (Figure H)



**Ersatzteile**

Dieses Teil wird nur als Ganzes geliefert und kann bei Ihrem EROWA Fachhändler bezogen werden.

**Spare parts**

This part is only available as a unit and can be purchased from your EROWA dealer.

**Pièces de rechange**

Cette pièce n'est disponible que sous forme d'ensemble complet. Elle est disponible chez votre agent EROWA.

**Technischer Support**

Für Fragen zu diesem Produkt kontaktieren Sie bitte: [info@erowa.com](mailto:info@erowa.com)

**Technical support**

For questions regarding this product, please contact: [info@erowa.com](mailto:info@erowa.com)

**Assistance technique**

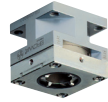
Pour toute question relative à ce produit, veuillez écrire à [info@erowa.com](mailto:info@erowa.com)

**Optionen zu EROWA  
ITS Spansystem****Options for EROWA  
ITS tooling system****Options pour EROWA  
système de serrage ITS****Pinolenspannfutter  
mechanisch betätigt****Quill chucks mechanically  
activated****Mandrins de broche a  
commande manuelle**

ER-038826



ER-022516



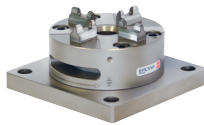
ER-029982

**Tischspannfutter mechanisch  
betätigt, rostbeständig****Corrosion-resistant table  
chucks mechanically, activated****Mandrin de table a commande  
manuelle, en acier inoxydable**

ER-034387



ER-036345



ER-038824



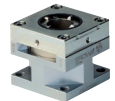
ER-022514



ER-022511



ER-028167



ER-029982

**Pinolenspannfutter  
pneumatisch betätigt****Quill chucks  
pneumatically activated****Mandrins de broche a  
commande pneumatique**

ER-007523



ER-007521



ER-007580



ER-020025



ER-020026



ER-035261



ER-035262

**Tischspannfutter  
pneumatisch betätigt****Table chucks  
pneumatically activated****Mandrins de table a  
commande pneumatique**

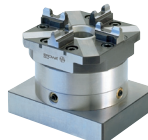
ER-037970



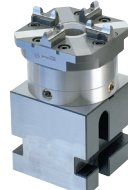
ER-035519



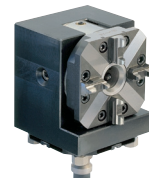
ER-007604



ER-012299



ER-012297



ER-007612



ER-020963

**Tischspannfutter  
pneumatisch betätigt****Tischspannfutter  
pneumatisch betätigt,  
rostbeständig****Table chucks  
pneumatically activated,  
corrosion-resistant****Mandrins de table  
a commande pneumatique,  
en acier inoxydable**

ER-024312



ER-043123



ER-043124



ER-048519



ER-055294



ER-011803



ER-008186

**Zentrierplatten und  
Spannzapfen****Centering plates and  
chucking spigots****Paque de centrage et  
tige de préhension**

ER-009214



ER-094180



ER-011599



ER-036658



ER-010755



ER-015465

## ITS Systemträger

## ITS system carriers

## ITS les supports du système



ER-093758 ER-093765 ER-093774 ER-093780



ER-035210 ER-035209 ER-035211 ER-035212 ER-035114 ER-035097 ER-035117 ER-035297 ER-008745

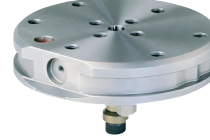
## Paletten

## Pallets

## Palettes

ER-008519  
ER-008517

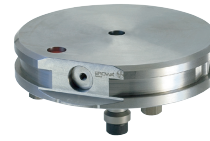
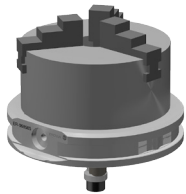
ER-015776

ER-015042  
ER-033051ER-041912  
ER-041924

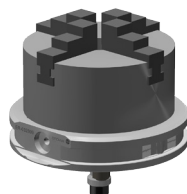
ER-022250



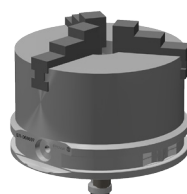
ER-032819

ER-015777  
ER-032732ER-015899  
ER-033053ER-032699  
ER-033048Drei- und Vierbackenfutter auf  
Palette ø 1483- and 4-jaw concentric  
chuck on pallet ø 1483- et 4 mors mandrin  
monté sur palette ø 148

ER-068585



ER-068586



ER-068697

ITS Compact Combi  
Adapter und HalterITS Compact Combi  
adapter and holderITS Compact Combi  
adaptateur et porte

ER-017532



ER-017529



ER-017536



ER-034045



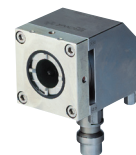
ER-029015



ER-094046



ER-094063



ER-029988



ER-017984

**WICHTIG**

Weitere Produkte finden Sie im Gesamtkatalog und auf unserer Webseite [www.erowa.com](http://www.erowa.com).

**IMPORTANT**

D'autres produits vous trouvez également au catalogue général et à [www.erowa.com](http://www.erowa.com).

**IMPORTANT**

More products can be found in our general catalog and on our web-page [www.erowa.com](http://www.erowa.com).



**Sicherheit, Garantie und Haftung**

**Der Hersteller**  
 EROWA AG  
 Knutwilerstrasse  
 CH-6233 Büron LU /  
 Switzerland  
 Tel. ++41 (0)41-935 11 11  
 Fax ++41 (0)41-935 12 13  
 e-mail: info@erowa.com  
 www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den, in dieser Dokumentation genannten Bedingungen, eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleissteile, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen. Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

**Patente:**  
 Diese Produkte sind durch eine oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt.

US 4.615.688	US Re. 33.249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4.621.821	US 4.934.680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5.065.991	US 4.786.062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4.686.768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

**Security, guarantee and liability**

**Manufacturer**  
 EROWA AG  
 Knutwilerstrasse  
 6233 Büron LU /  
 Switzerland  
 Tel. +41 (0)41 935 11 11  
 Fax +41 (0)41 935 12 13  
 Email: info@erowa.com  
 www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use.

Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors. EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

**Patents:**  
 These products are protected by one or more of the following patents (applications).



**Sécurité, garantie et responsabilité**

**Le fabricant**  
 EROWA AG  
 Knutwilerstrasse  
 CH-6233 Büron LU /  
 Suisse  
 Tél. ++41 (0)41-935 11 11  
 Fax ++41 (0)41-935 12 13  
 e-mail: info@erowa.com  
 www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement).

L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs. EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.

**Brevets :**  
 Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

**Tochtergesellschaften Subsidiaries / Filiales**

**Deutschland**  
 EROWA System Technologien GmbH  
 Gewerbepark Schwadernmühle  
 Rossendorferstrasse 1  
 DE-90556 Cadolzburg b. Nbg.  
 Deutschland  
 Tel. 09103 7900-0  
 Fax 09103 7900-10  
 info@erowa.de  
 www.erowa.de

**Frankreich**  
 EROWA Distribution France Sàrl  
 PAE Les Glaisins  
 12, rue du Bulloz  
 FR-74940 Annecy-le-Vieux  
 France  
 Tel. 4 50 64 03 96  
 Fax 4 50 64 03 49  
 info@erowa.tm.fr  
 www.erowa.com

**Italien**  
 EROWA Tecnologie S.r.l.  
 Strada Statale 24 km 16,200  
 IT-10091 Alpignano (TO)  
 Italia  
 Tel. 011 9664873  
 Fax 011 9664875  
 info@erowa.it  
 www.erowa.com

**Italien**  
 EROWA Tecnologie S.r.l.  
 Via Leonardo Da Vinci n. 8  
 IT-31020 Villorba (TV)  
 Italia  
 Tel. 011 9664873  
 Fax -  
 info@erowa.it  
 www.erowa.com

**Spanien**  
 EROWA Technology Ibérica S.L.  
 c/ Avda. Cornellà, 142 70 3a ext.  
 E-08950 Esplugues de Llobregat - Barcelona  
 España  
 Tel. 093 265 51 77  
 Fax 093 244 03 14  
 erowa.iberica.info@erowa.com  
 www.erowa.com

**Skandinavien**  
 EROWA Technology Scandinavia A/S  
 Fasanvej 2  
 DK-5863 Ferritslev Fyn  
 Denmark  
 Tel. 65 98 26 00  
 Fax 65 98 26 06  
 info@erowa.com  
 www.erowa.com

**Osteuropa**  
 EROWA Technology Sp. z o.o.  
 Eastern Europe  
 ul. Spółdzielcza 37-39  
 55-080 Kąty Wrocławskie  
 Poland  
 Tel. 71 363 5650  
 Fax 71 363 4970  
 info@erowa.com.pl  
 www.erowa.com

**Indien**  
 EROWA Technology (India) Private Limited  
 No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building  
 Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,  
 Hyderabad 500 016 (Andhra Pradesh)  
 India  
 Tel. 040 4013 3639  
 Fax 040 4013 3630  
 salesindia@erowa.com  
 www.erowa.com

**USA**  
 EROWA Technology, Inc.  
 North American Headquarters  
 2535 South Clearbrook Drive  
 Arlington Heights, IL 60005  
 USA  
 Tel. 847 290 0295  
 Fax 847 290 0298  
 e-mail: info@erowa.com  
 www.erowa.com

**China**  
 EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.  
 G/F, No. 24 Factory Building House  
 69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)  
 Shanghai 200233, PRC  
 China  
 Tel. 021 6485 5028  
 Fax 021 6485 0119  
 info@erowa.cn  
 www.erowa.cn

**Singapur**  
 EROWA (South East Asia) Pte. Ltd.  
 CSE Global Building  
 No.2 Ubi View, #03-03  
 Singapore 408556  
 Singapore  
 Tel. 65 6547 4339  
 Fax 65 6547 4249  
 sales.singapore@erowa.com  
 www.erowa.com

**Japan**  
 EROWA Nippon Ltd.  
 Sasano Bldg.  
 2-6-4 Shiba Daimon, Minato-ku  
 105-0012 Tokyo  
 Japan  
 Tel. 03 3437 0331  
 Fax 03 3437 0353  
 info@erowa.co.jp  
 www.erowa.co.jp

